

Xavier Albó Corrons (1934-2023)

Gilles Rivière et Vincent Hirtzel

p. 265-280

<https://doi-org.inshs.bib.cnrs.fr/10.4000/jsa.21590>

Xavier Albó Corrons (4 novembre 1934 – 20 juin 2023) prêtre jésuite, linguiste et anthropologue est décédé le 20 janvier 2023 à Cochabamba (Bolivie). Né à La Garriga en Catalogne, il fait partie de ces jeunes catalans, assez nombreux, qui se sentent, dans l'après-guerre, une vocation missionnaire. Il entre à la Compagnie de Jésus en 1951 et est envoyé l'année suivante en Bolivie où il arrive quelques mois après la révolution d'avril 1952. Son noviciat se déroule à Cochabamba où, féru de langues, il apprend très vite le quechua. De 1955 à 1958, il se rend à Quito pour réaliser un doctorat de philosophie. De retour à Cochabamba, il approfondit sa connaissance du quechua dans la paroisse voisine de Cliza puis retourne en 1961 dans son pays natal pour accomplir des études de théologie au Centre Borja (près de Barcelone). Il est ordonné prêtre en 1964, alors que le monde catholique est traversé par les débats conciliaires de Vatican II. Sa hiérarchie lui offre la possibilité de poursuivre sa formation universitaire aux États-Unis. Il achève son cursus de théologie à l'Université Loyola de Chicago, puis est accepté en doctorat en 1966 à l'Université de Cornell. En anthropologie, il suit les enseignements de John Murra et de Victor Turner, en linguistique, ceux de Donald Solá, spécialiste du quechua, dont il devient également l'assistant. Encadré par ce dernier, il réalise une enquête sociolinguistique dans la région de Cochabamba, soutenant sa thèse en 1970.

Après ces années de formation, Xavier Albó s'établit définitivement en Bolivie. L'abondante production qu'il signera dès lors – un demi-siècle de recherches – n'est pas aisée à résumer. Œuvre profuse dans le champ des sciences sociales en Bolivie et au-delà, elle a été réunie dans 14 volumes (*Obras selectas*), couvrant la période 1966-2012, édités par la fondation qui porte son nom et qui abrite également l'énorme bibliothèque qu'il a constituée au cours de son existence¹. Elle couvre des champs très divers : l'histoire des sociétés indiennes des Andes (aymara et quechua) et des basses terres (guarani), l'anthropologie sociale et politique, la sociolinguistique. Autant de voies qu'il a poursuivies et approfondies sur plusieurs décennies. En 1971, avec d'autres jésuites, il fonde le Centro de Investigación y Promoción del Campesinado (Cipca) dans des conditions difficiles, la dictature du général Banzer réprimant fortement les voix critiques. Engagé dans les combats pour le retour de la démocratie, il a participé à la grève de la faim (fin 1977 – début 1978), amorcée par quatre courageuses femmes de mineurs (dont Domitila Barrios de Chungara), qui a obligé le général Banzer à promulguer une amnistie générale et à annoncer des élections démocratiques. Il faudra toutefois attendre 1982 pour que soit relancé le processus démocratique après deux nouveaux coups d'État (novembre 1978 et juillet 1980) qui ont installé deux dictatures durant lesquelles nombre d'opposants ont été assassinés, emprisonnés ou déportés. Durant cette période, Xavier Albó, les membres du Cipca et quantités de leaders et militants furent contraints à l'exil ou à vivre dans la clandestinité (le jésuite Luis Espinal, cinéaste et journaliste, fondateur de l'hebdomadaire *Aquí*, très proche de Xavier, fut sauvagement assassiné en mars 1980).

Le Cipca favorise à la fois la recherche et la diffusion de publications en rapport avec le monde autochtone, rural et urbain, et fournit une assistance dans différents domaines (politique locale, activités agricoles, conseils juridiques, etc.). Depuis les années 1970, il a édité une centaine de *Cuadernos de investigación*, dont des travaux de Xavier Albó et d'autres chercheurs en sciences sociales.

Parmi ceux-ci font autorité ses travaux sur les langues quechua et aymara – parlées aujourd'hui et dans le passé (plusieurs articles sur le quechua de Guaman Poma de Ayala et l'aymara de Bertonio, notamment avec Felix Layme) –, et sur le bilinguisme en Bolivie – thème sur lequel il reviendra à de nombreuses reprises. Si Xavier Albó s'est surtout intéressé au monde rural aymara dans un premier temps, il a aussi étudié les relations entre les communautés paysannes et le monde des mines dans le nord Potosí (avec Olivia Harris 1976c) et a réalisé, avec Tomás Greaves et Godofredo Sandoval, un travail pionnier sur les migrations vers les villes et sur les *residentes* de El Alto-La Paz (4 tomes publiés entre 1981 et 1987 : 1981b, 1982, 1987f-g). Il s'est penché sur les impacts de la réforme agraire de 1953 (1979a) et avec Josep M. Barnadas sur la face indienne et paysanne « de notre histoire » (1984d). En 1986, avec Matías Preiswerk, il publie un ouvrage sur la fête du Gran Poder à La Paz (1986e). En 1988, l'Unesco publie *Raíces de América. El mundo aymara* dont Albó est le maître d'œuvre (1988a), fort ouvrage qui réunit des articles d'auteurs provenant de plusieurs pays. À la fin des années 1980, il collabore aux travaux de l'antenne du Cipca de Charagua chez les Guaraní (en particulier avec son coreligionnaire Francisco Piffaré) dans un contexte de consolidation politique qui aboutira à la création de l'APG (Asamblea del Pueblo Guaraní). « El retorno del indio » (1991b) fait une première analyse comparative des organisations et des mouvements autochtones dans les pays andins. En 1994, il analyse de manière critique les élections présidentielles de 1993 qui ont vu un potentat du secteur minier, Sánchez de Losada, représentant le Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) et champion du néolibéralisme, s'allier avec Victor Hugo Cárdenas, militant katariste (un mouvement indianiste qui se réfère au leader aymara Tupaq Katari de la grande rébellion de 1781), au grand dam d'une coalition de gauche en formation qui aurait souhaité présenter ce dernier. À partir de 1995, dans plusieurs travaux, dont *Ojotas en el poder local* (1999f), il se penche sur les effets des réformes mises en œuvre à cette époque. Avec Esteban Ticona Alejo, Roberto Choque Canqui, Atsvaldur Astvaldsson et Félix Layme, il participe à une longue étude historique et anthropologique de la communauté aymara de Jesús de Machaca (*La marka rebelde*, 4 volumes publiés entre 1996 et 2000)².

Ses publications et ses interventions dans maints séminaires et assemblées où il était plus ou moins directement associé à différentes organisations – autochtones, paysannes ou autres – ont largement contribué au renforcement des droits des groupes ethniques qui composent le pays. On retrouve ainsi sa griffe dans les réformes éducatives des années 1980, dans la reconnaissance et la participation des communautés et des peuples autochtones dans la vie politique bolivienne, dans l'élaboration des formulaires des derniers recensements (qui incluent diverses questions en rapport avec les langues parlées, l'identification ethnique, etc.), ou encore dans les débats sur les « autonomies indigènes originaires et paysannes ». Ce sont là certaines des thématiques, en partie reprises et complétées par les membres de l'assemblée constituante, qui ont été intégrées à la nouvelle Constitution (2009) qui reconnaît la Bolivie comme un État plurinational.

L'élection d'Evo Morales « premier président autochtone » (2005) a suscité diverses interrogations auxquelles Xavier Albó a essayé de répondre dans plusieurs articles, de manière parfois critique envers la politique menée, notamment en 2011, lors du projet

controversé de construction d'une route dans le Territoire autochtone et parc national (Tipnis)³. En 2016, il a reçu des mains du président le Condor des Andes, la plus haute décoration en Bolivie. Lors de la cérémonie, il lui a rappelé les trois préceptes devant régler la vie dans les communautés (ne pas être voleur, menteur, ni paresseux) y ajoutant un quatrième : ne pas être flagorneur/clientéliste (*llunk'u*), dénonçant avec son humour caustique certains des vices du parti au pouvoir.

Références citées

ASTVALDSSON Astvaldur et **Félix LAYME**
2000 *Jesús de Machaqa: la marka rebelde*, vol. 4. *Las voces de los wak'a. Fuentes principales del poder político aymara*, traduction de l'anglais par Josep M. Barnadas, édition de Xavier Albó, Cipa (Cuaderno de Investigación, 54), La Paz.

CHOQUE CANQUI Roberto
1996 *Jesús de Machaqa : la marka rebelde*, vol. 1. *Cinco siglos de historia*, Cipa (Cuaderno de Investigación, 45)/Cedoin, La Paz.

CHOQUE CANQUI Roberto, Esteban TICONA ALEJO, Félix LAYME et Xavier ALBO
1996 *Jesús de Machaqa: la marka rebelde*, vol. 2. *Sublevación y masacre de 1921*, Cipa (Cuaderno de Investigación, 46)/Cedoin, La Paz.

FERNANDEZ JUAREZ Gerardo, Francisco M. GIL GARCIA et Fernando GARCES (dir.)
2023 *Homenaje a Xavier Albó. Un antropólogo comprometido*, Ediciones Abya-Yala, Quito.

TICONA ALEJO Esteban, Xavier ALBO et Roberto CHOQUE CANQUI
1997 *Jesús de Machaqa: la marka rebelde*, vol. 3. *La lucha por el poder comunal*, Cipa (Cuaderno de Investigación, 47)/Cedoin, La Paz.

Bibliographie de Xavier Albó

1965 *El quechua a su alcance*, Instituto de Cultura Indígena, Cochabamba, 2 vol.

1966 « Jesuitas y culturas indígenas, Perú 1568-1606: su actitud, métodos y criterios de aculturación », *América Indígena*, 26 (3), p. 249-308; 26 (4), p. 395-445.

1970 *Social Constraints on Cochabamba Quechua*, thèse de doctorat en anthropologie, Cornell University, Ithaca.

1972 « Dinámica en la estructura inter-comunitaria de Jesús de Machaca », *América Indígena*, 32, p. 773-816.

1973a *Esposos, suegros y padrinos entre los aymaras*, Cipa (Cuaderno de Investigación, 1), La Paz [1^{re} ed.].

1973b *El futuro de los idiomas oprimidos*, Cipa (Cuaderno de Investigación, 2), La Paz [1^{re} ed.].

1973c *Idiomas, escuelas y radios en Bolivia*, Cipca (Cuaderno de Investigación, 3), La Paz [1^{re} ed.].

1974a *Los mil rostros del quechua: sociolingüística de Cochabamba*, Instituto de Estudios Peruanos, Lima.

1974b « Santa Vera Cruz Tatita », *Allpanchis*, 6 (7), p. 163-215.

1974c *La radio como expresión libre del aymara*, cosigné avec Nestor Hugo QUIROGA, Cipca (Cuaderno de Investigación, 4), La Paz.

1975 *La paradoja aymara o Desafíos de la solidaridad aymara*, Cipca (Cuaderno de Investigación, 8), La Paz [1^{re} ed.].

1976a *Nuestra historia*, Cipca, La Paz.

1976b « El ciclo ceremonial anual en el mundo de los Llapuni (Bolivia) », *Allpanchis*, 8 (9), p. 151-176.

1976c *Monteras y guardatojos. Campesinos y mineros en el norte de Potosí*, cosigné avec Olivia HARRIS, Cipca (Cuaderno de Investigación, 7), La Paz [1^{re} ed.].

1977a *Khitipxtansa ¿Quiénes somos? Identidad localista, étnica y clasista en los aymaras de hoy*, Cipca (Cuaderno de Investigación, 13), La Paz [1^{re} ed.].

1977b « El rol de la lengua en una pedagogía activa renovada », in *Lingüística y educación. Tercer Congreso de lenguas nacionales*, Instituto Boliviano de Cultura, La Paz, p. 169-186 [1^{re} ed.].

1978a « Coripata, sus haciendas y su historia », *Avances*, 2, p. 9-36.

1978b « El mundo de la coca en Coripata, Bolivia », *América Indígena*, 38 (4), p. 939-969.

1978c *Ojje por encima de todo. Historia de un Centro de Residentes excampesinos en La Paz*, cosigné avec Godofredo SANDOVAL et Tomás GREAVES, Cipca (Cuadernos de Investigación, 16), La Paz [1^{re} ed.].

1979a *¿Bodas de plata? o Réquiem por una reforma agraria*, Cipca (Cuaderno de Investigación, 17), La Paz [1^{re} ed.].

1979b *Achacachi. Medio siglo de lucha campesina*, Cipca (Cuaderno de Investigación, 19), La Paz [1^{re} ed.].

1979c « Panorama sociolingüístico de Centro y Sud América », in Heinz Kloss et Grant D. McConnell (dir.), *Linguistic composition of the nations of the world*, vol. 3. *Central and South America*, p. 9-37.

1980 *Lengua y sociedad en Bolivia, 1976*, Instituto Nacional de Estadística (INE), La Paz.

1981a *Idiomas, escuelas y radios en Bolivia*, Aclo/Unitas, Sucre.

1981b *Chukiyawu. La cara aymara de La Paz*, vol. I. *El paso a la ciudad*, cosigné avec Godofredo SANDOVAL et Tomás GREAVES, Cipca (Cuaderno de Investigación, 20), La Paz.

1982 *Chukiyawu. La cara aymara de La Paz*, vol. II. *Una odisea, buscar "pega"*, cosigné avec Godofredo SANDOVAL et Tomás GREAVES, Cipca (Cuaderno de Investigación, 22), La Paz.

1983 « El aymara », cosigné avec Victor Hugo CARDENAS, in Bernard Pottier (dir.), *América Latina en sus lenguas indígenas*, Unesco/Monte Avila, Caracas, p. 283-310.

1984a « ¿Dominar o servir? Hitos de una larga búsqueda eclesiástica en el mundo quechua y andino », *Allpanchis*, 16 (24), p. 97-130 [1^{re} ed.].

1984b « Etnicidad y clase en la gran rebelión aymara/quechua: Kataris, Amarus y bases 1780-1781 », in Fernando Calderón et Jorge Dandler (dir.), *Bolivia. La fuerza histórica del campesinado. Movimientos campesinos y etnicidad*, Unrisd/Ceres, Cochabamba, p. 51-118.

1984c « Bases étnicas y sociales para la participación Aymara », in Fernando Calderón et Jorge Dandler (dir.), *Bolivia. La fuerza histórica del campesinado. Movimientos campesinos y etnicidad*, Unrisd/Ceres, Cochabamba, p. 401-443 [1^{re} ed.].

1984d *La cara campesina de nuestra historia*, cosigné avec Josep M. BARNADAS, Unitas, La Paz [1^{re} ed.].

1984e « Introducción », cosigné avec Félix LAYME, in Ludovico Bertonio, *Vocabulario de la lengua aymara* [1614], Ceres/Institut français d'études andines/Musef, Cochabamba, p. X-LXII.

1985a « De MNRistas a Kataristas:campesinado, estado y partidos 1953-1983 », *Historia Boliviana*, 1-2, p. 87-127.

1985b « *Pacha Mama y q'ara*: el aymara ante la opresión de la naturaleza y de la sociedad », *Estado y Sociedad*, 1 (1), p. 73-88.

1986a « Cuando el gigante despierte », *Cuarto Intermedio*, 1, p. 3-26. [1^{re} ed.].

1986b « Estado de la investigación en antropología social/cultural y en lingüística », in *Historia y evolución del movimiento popular Encuentro de Estudios Bolivianos. Encuentro de Estudios Bolivianos*, Ceres, Cochabamba, p. 15-24.

1986c « *Mburivixa*: el concepto actual de autoridad chiriguana », in *Historia y evolución del movimiento popular Encuentro de Estudios Bolivianos. Encuentro de Estudios Bolivianos*, Ceres, Cochabamba, p. 453-464.

1986d *El Espino, una semilla en el turbión. Vida, muerte y resurrección de una comunidad ava-guaraní. Testimonios de comunarios y amigos*, Charagua, dirigé avec Francisco PIFARRE, Cipca (Cuaderno de Investigación, 28), La Paz.

1986e *Los Señores del Gran Poder*, cosigné avec Matthias PREISWERK, Centro de Teología Popular, La Paz.

1987a [1986a] « Andine Kosmologie. Wenn der Riese erwacht », *Entwicklungsperspektiven* [Kassel], 26, p. 1-20.

1987b « Formación y evolución de lo aymara en el espacio y el tiempo », *Revista Andina*, 5, p. 29-43.

1987c « ¿Por qué el campesino qhochala es diferente? », *Cuarto Intermedio*, 2, p. 43-59.

1987d « Problemática lingüística y metalingüística de un alfabeto quechua. Una reciente experiencia boliviana », *Allpanchis*, 19 (29-30), p. 431-467.

1987e « Algunas pistas antropológicas para un orden jurídico andino », in Diego García-Sayán (dir.), *Derechos humanos y servicios legales en el campo*, Comisión Andina de Juristas, Lima, p. 55-90.

1987f *Chukiyawu. La cara aymara de La Paz*, vol. III. *Cabalgando entre dos mundos*, cosigné avec Godofredo SANDOVAL et Tomás GREAVES, Cipca (Cuaderno de Investigación, 24), La Paz.

1987g *Chukiyawu. La cara aymara de La Paz*, vol. IV. *Nuevos lazos con el campo*, cosigné avec Godofredo SANDOVAL et Tomás GREAVES, Cipca (Cuaderno de Investigación, 29), La Paz [1^{re} ed.].

1988a *Raíces de América. El mundo aymara*, Xavier ALBO (dir.), Unesco/Alianza Editorial, Madrid.

1988b « 40 naciones en una », *Cuarto Intermedio*, 6, p. 19-44.

1988c « Estado y comunidades frente a frente », *Cuarto Intermedio*, 9, p. 33-57.

1988d « Nuestra identidad a partir del pluralismo en la base », *Autodeterminación* [La Paz], 2 (4), p. 7-30 [1^{re} ed.]

1988e « ¡Ofadifá, Ofai fá! Un Pentecostés Chiriguano », *América Indígena*, 48 (1), p. 63-125.

1988f « Introduction », in Xavier Albó (dir.), *Raíces de América. El mundo aymara*, Unesco/Alianza Editorial, Madrid, p. 21-50.

1988g « La comunidad rural como germen de una nueva sociedad », in *Desarrollo agrícola y participación campesina*, Naciones Unidas, Comisión Económica para América latina y el Caribe, Santiago de Chile, p. 113-140.

1988h « La comunidad aymara: un mini-estado en conflicto », cosigné avec Wiliam CARTER, in Xavier Albó (dir.), *Raíces de América. El mundo aymara*, Alianza Editorial, Madrid, p. 451-493.

1989a « Nuestra tierra rebalsa fronteras », *Allpanchis*, 21 (34), p. 149-159.

1989b « Nuevas pistas para la lengua Machaj Juyay de los Kallawayaya », *Revista Andina*, 13, p. 259-267.

1989c *Para comprender las culturas rurales en Bolivia*, cosigné avec Kitula Libermann, Armando Godínez et Francisco Pifarré, Ministerio de Cultura/Unicef/Cipca, La Paz.

1989d « Educación bilingüe y planificación lingüística en Bolivia », cosigné avec Pedro PLAZA, *International Journal of the Sociology of Language*, 77, p. 69-91.

1989e « Mundo guaraní-chiriguano », cosigné avec Francisco PIFARRE, in Xavier Albó, Kitula Libermann, Armando Godínez et Francisco Pifarré, *Para comprender las culturas rurales en Bolivia*, Ministerio de Cultura/Unicef/Cipca, La Paz, p. 233-298.

1990a *Los Guaranís-Chiriguano*, t. 3. *La comunidad hoy*, Cipca (Cuaderno de Investigación, 32), La Paz [1^{re} ed.].

1990b « Lo andino en Bolivia : balance y prioridades », *Revista Andina*, 8 (2), p. 411-463.

1990c « Lenguas autóctonas y educación en Bolivia », cosigné avec Anna Lucía D'EMILIO, *Perspectivas. Revista trimestral de educación*, 20 (3), p. 321-329.

1991a « Bolivia: La Paz/Chukiyawu, las dos caras de una ciudad », *América Indígena*, 51 (4), p. 117-158.

1991b « El retorno del indio », *Revista Andina*, 9 (2), p. 299-366.

1991c « Injerto cristiano en tronco aymara », *Cuarto Intermedio*, 21, p. 24-51.

1991d « Dar la vida con la sencillez de quien cumple una tarea más », in Federico Aguiló (dir.), *El testamento político-espiritual de Luis Espinal*, Hisbol, La Paz, p. 21-26.

1991e « El sinuosos camino de la historia y de la conciencia hacia la identidad nacional aymara », in Segundo Moreno Y. et Frank Salomon (dir.), *Reproducción y transformación de las sociedades andinas, siglos XVI-XX*, Ediciones Abya-Yala, Quito.

1991f « El thakhi o “camino” en Jesús de Machaqa », in Raquel Thiercelin (dir.), *Cultures et sociétés Andes et Méso-Amérique. Mélanges en hommage à Pierre Duviols*, Université de Provence, Aix-en-Provence, t. 1, p. 51-65.

1991g « La experiencia religiosa aymara », in Manuel Marzal, Ricardo Robles, Eugenio Mauer, Xavier Albó et Bartomeu Melia, *Rostros indios de Dios. Los amerindios cristianos*, Ediciones Abya-Yala, Quito, p. 201-265.

1992a « ¿... Y de kataristas a MNRistas? La sorprendente y audaz alianza entre aymaras y neoliberales en Bolivia », *Boletín de Antropología Americana*, 25, p. 53-92 [1^{re} ed.].

1992b *Literatura aymara. Antología*, vol. I. *Prosa*, dirigé avec Félix LAYME, Cipca (Cuaderno de Investigación, 37)/Hisbol/Jayma, La Paz.

1992c « Wachtel en debate », cosigné avec Alison SPEDDING et Thierry SAIGNES, *Revista Andina*, 10 (1), p. 193-208.

1993a « Don Melchor. El coronel que disparaba colores », *Cuarto Intermedio*, 26, p. 20-45.

1993b « Borrador de propuesta desde Bolivia », in Hernán Darío Correa, Jorge Iván González, Raúl Mora Lomeli (dir.), *Neoliberales y pobres. El debate continental por la justicia*, Cinep, Bogotá, p. 491-527.

1993c « Linguística en la región andina », in Lourdes Arizpe et Carlos Serrano (dir.), *Balance de la antropología en América Latina y el Caribe*, Instituto de Investigaciones Antropológicas, México.

1993d [1988d] « Our Identity Starting from Pluralism in the Base », *Boundary*, 2, p. 18-33.

1993e « Una nación con muchas naciones », in Adolfo Colombres, *América Latina. El desafío del tercer milenio*, Ediciones del Sol, Buenos Aires, p. 231-244 [1^{re} ed.].

1993f « Violencia cultural en los países andinos », in Felipe E. Mac Gregor (dir.), *Violencia en la región andina: síntesis*, Asociación Peruana de Estudios e Investigación para la Paz, Lima, p. 41-77.

1993g *Violencias encubiertas en Bolivia*, vol. I. *Cultura y política*, dirigé avec Raúl BARRIOS, Cipca/Aruwiyiri, La Paz.

1993h *Violencias encubiertas en Bolivia*, vol. 2. *Coca, vida cotidiana y comunicación*, dirigé avec Raúl BARRIOS, Cipca, Aruwiyiri, La Paz.

1993i « Los textos aymaras de Waman Puma », cosigné avec Félix LAYME, in Pierre Duviols (dir.), *Religions des Andes et langues indigènes. Équateur-Pérou-Bolivie avant et après la conquête espagnole*, Publications de l'université de Provence, Aix-en-Provence, p. 27-49.

1994a « La búsqueda desde adentro. Caleidoscopio de auto-imágenes en el debate étnico boliviano », *Boletín de Antropología Americana*, 30, p. 51-66.

1994b « La Pacha Mama no se vende como cualquier camisa », *Cuarto Intermedio*, 32, p. 3-23.

1994c « Ethnic Violence: The Case of Bolivia », in Kumar Rupesinghe et Marcial Rubio C. (dir.), *The Culture of Violence*, United Nations University Press, Tokyo/New York/Paris, p. 119-143.

1994d *Comunidades andinas desde dentro. Dinámicas organizativas y asistencia técnica*, cosigné avec Galo RAMON VALAREZO, CECI/Ediciones Abya-Yala, Quito.

1995a « El resurgir de la identidad étnica: desafíos prácticos y teóricos », in Jorge Klor de Alva, Gary H. Gossen, Miguel León Portilla et Manuel Gutiérrez Estévez (dir.), *De palabra y obra en el Nuevo Mundo*, vol 4. *Tramas de la identidad*, Siglo Veintiuno, Madrid, p. 409-438.

1995b *Bolivia plurilingüe. Guía para planificadores y educadores*, Unicef/Cipca, (Cuaderno de Investigación, 44), La Paz, 3 vol.

1995c « Educar para una Bolivia plurilingüe », *Cuarto Intermedio*, 35, p. 4-37.

1995d « Relectura de *Runasimimanta Yuyaychakusun* desde el Collao boliviano », *Revista Andina*, 26, p. 421-429.

1995e « Estrategias educativas diversificadas para situaciones distintas », in *Reunión Anual de Etnología 1994*, Musef, La Paz, p. 177-202.

1995f *Votos y wiphalas. Campesinos y pueblos originarios en democracia*, cosigné avec Esteban TICONA A. et Gonzalo ROJAS O., Cipca (Cuaderno de Investigación, 43), La Paz [1^{re} ed.].

1996a « Nuevos maestros para tiempos nuevos », *Cuarto Intermedio*, 40, p. 5-35.

1996b *La integración surandina cinco siglos después*, cosigné avec María Inés ARRATIA, Jorge HIDALGO, Lautaro NUÑEZ, Agustín LLAGOSTERA, María Isabel REMY et Bruno REVESZ (dir.), Centro Bartolomé de Las Casas, Cuzco/Corporación Norte Grande, Arica/Universidad Católica del Norte, Antofagasta.

1996c « El renacimiento de la literatura aymara », cosigné avec Félix LAYME, *Oralidad. Lenguas, Identidad y Memoria de América* [La Habana], 8, p. 4-12.

1997a « Entrecruzamientos lingüísticos en los rituales qullas », *Anuario* [Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, Sucre], 3, p. 325-353.

1997b « Iglesia, indios y poder en Jesús de Machaca, siglos XVII-XX », *Anuario de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica*, 2, p. 35-50.

1997c « Imágenes y auto-imágenes en el movimiento étnico boliviano », *Horizontes Antropológicos* [Porto Alegre], 3 (6), p. 13-37.

1997d « Notas sobre jesuitas y lengua aymara », *Anuario de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica*, 2, p. 99-114 [1^{re} ed.].

1997e « Alcaldes y concejales campesinos/indígenas: la lógica tras las cifras », in *Indígenas en el poder local*, Secretaría Nacional de Participación Popular, La Paz, p. 7-26.

1997f « Causas sociales de la desaparición y del mantenimiento de la lengua: desafíos de la Bolivia plurilingüe », in *Pueblos indígenas y educación*, Ediciones Abya-Yala/GTZ, Quito, vol. 37-38, p. 73-102.

1997g *Jesús de Machaca: la marka rebelde*, vol. 3. *La lucha por el poder comunal*, cosigné avec Esteban TICONA, Cipca (Cuaderno de Investigación, 47)/Cedoin, La Paz.

1998a *Quechuas y aymaras*, Ministerio de Desarrollo Sostenible y Planificación, Viceministerio de Asuntos Indígenas y Pueblos Originarios/Programa Indígena Pnud (Pueblos indígenas y originarios de Bolivia, 1), La Paz.

- 1998b « Interculturalidad: ¿qué es eso? », *Cuarto Intermedio*, 46, p. 72-93.
- 1998c « La Nueva corónica y buen gobierno: ¿obra de Guamán Poma o de jesuitas? », *Anuario de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica*, 3, p. 185-219.
- 1998d « Derechos indígenas indios en Bolivia. Lectura desde el Borrador de Consulta de la OEA sobre los derechos de los pueblos indígenas », in Ileana Almeida et Nidia Arrobo Rodas (dir.), *En defensa del pluralismo y la igualdad. Los derechos de los pueblos indios y el Estado*, Ediciones Abya-Yala, Quito, p. 11-33.
- 1998e « Expresión indígena, diglosia y medios de comunicación », in Luis Enrique López et Ingrid Jung (dir.), *Sobre las huellas de la voz. Sociolingüística de la oralidad y la escritura en su relación con la educación*, Ediciones Morata, Madrid, p. 126-156.
- 1998f « Una lectura lingüística del memorial de Álvarez », in Bartolomé Álvarez, *De las costumbres y conversión de los indios del Perú. Memorial a Felipe II (1558)*, édition de María del Carmen Martín Rubio, Juan J. R. Villarías Robles et Fermín del Pino Díaz, Polifemo, Madrid, p. XXVII-XCIV.
- 1998g *Jesús de Machaqa en el tiempo*, cosigné avec Esteban TICONA, Fundación Diálogo, La Paz.
- 1999a *Iguals, aunque diferentes. Hacia unas políticas interculturales y lingüísticas para Bolivia*, Unicef/Cipca (Cuaderno de Investigación, 52), La Paz.
- 1999b « Principales características del derecho consuetudinario », *Artículo Primero. Revista de debate jurídico y social*, 7, p. 12-22.
- 1999c « Un clérigo muy particular ante los indios de Charcas (Bolivia) y su memorial de 1588 recién publicado », *Disparidades. Revista de Antropología*, 54 (1), p. 189-206.
- 1999d « Andean people in the Twentieth Century », in Frank Salomon et Stuart B. Schwartz (dir.), *The Cambridge History of the Native Peoples of the Americas*, vol. III. *South America*, Part 2, Cambridge University Press, Cambridge (RU), p. 765-871.
- 1999e « Etnias y pueblos originarios. Diversidad étnica, cultural y lingüística », in Fernando Campero (dir.), *Bolivia en el siglo XX. La formación de la Bolivia contemporánea*, Harvard Club de Bolivia, La Paz, p. 451-482.
- 1999f *Ojotas en el poder local. Cuatro años después*, cosigné avec Equipo Cipca, Cipca (Cuaderno de Investigación, 53), La Paz.
- 2000a « Aymaras divididos por fronteras », *Cuarto Intermedio*, 54, p. 62-93.
- 2000b « Aymaras entre Bolivia, Perú y Chile », *Estudios Atacameños*, 19, p. 43-74.
- 2000c « Son indígenas y saben que lo son », *Cuarto Intermedio*, 57, p. 60-85.
- 2000d « El sector campesino-indígena, actor social clave », in *El sindicalismo en Bolivia: presente y futuro*, Fundemos, La Paz, p. 75-112.

2000e « Indígenas urbanos en América Latina », in *XIII Reunión Anual de Etnología*, Musef, La Paz, t. 2, p. 333-346.

2000f « Lo indígena en vísperas del tercer milenio », in *Actas 3^{er} Congreso chileno de antropología. Desafíos para el Tercer Milenio*, Colegio de Antropólogos de Chile, Santiago/Universidad Católica de Temuco, Temuco, vol. 1, p. 17-30.

2001a « Flexibilidad para la normalización en lenguas originarias », *Lexis. Revista de lingüística y literatura*, 25 (1-2), p. 243-269.

2001b « El decálogo para una buena normalización en lenguas originarias », in Utta Von Gleich et Ronald Grebe (dir.), *Democratizar la Palabra. Las lenguas indígenas en los medios de comunicación de Bolivia*, Goethe Institut, La Paz, p. 67-86.

2001c « Identidades étnicas y políticas en Bolivia, Perú y Ecuador », in *XIV Reunión Anual de Etnología*, Musef, La Paz, t. 2, p. 333-346.

2002a *Educando en la diferencia. Hacia unas políticas interculturales y lingüísticas para el sistema educativo*, Unicef/Cipca (Cuaderno de Investigación, 56), La Paz.

2002b *Pueblos indios en la política*, Cipca (Cuaderno de Investigación, 55), La Paz.

2002c *Una casa común para todos. Iglesias, ecumenismo y desarrollo en Bolivia*, Cipca (Cuaderno de Investigación, 57)/Clave Consultores, La Paz.

2002d « La nueva correlación campesina indígena en el Parlamento », *Artículo Primero. Revista de debate jurídico y social*, 6 (11), p. 9-24.

2002e « Todos ellos aymaras y tan distintos », *Cuarto Intermedio*, 62, p. 48-86.

2002f [1997e] « Bolivia: From Indian and campesino leaders to councillors and parliamentary deputies », in Rachel Sieder (dir.), *Multiculturalism in Latin America. Indigenous Rights, Diversity and Democracy*, Palgrave Macmillan, London, p. 74-102.

2002g « Preguntas a los historiadores desde los ritos andinos actuales », in Jean-Jacques Decoster (dir.), *Incas e indios cristianos. Elites indígenas e identidades cristianas en los Andes coloniales*, Centro Bartolomé de Las Casas/Institut français d'études andines/Asociación Kuraka, Cuzco, p. 395-438.

2003a *Cultura, interculturalidad, inculturación*, Federación Internacional de Fe y Alegría, Caracas.

2003b « Andean Ethnicity Today: Four Aymara Narratives from Bolivia », in Tom Salman et Annelies Zoomer (dir.), *Imaging the Andes. Shifting Margins of a Marginal World*, Aksant, Amsterdam, p. 226-248.

2003c « ¿Cómo manejar la interculturalidad jurídica en un país intercultural? », in *Justicia comunitaria en los pueblos originarios de Bolivia*, Instituto de la Judicatura de Bolivia, Sucre, p. 85-113.

2003d *Niños alegres, libres, expresivos. La audacia de la educación intercultural bilingüe en Bolivia*, cosigné avec Amalia ANAYA, Cipca (Cuaderno de Investigación, 58), La Paz.

2004a « 222 años después. La convulsionada Bolivia multiétnica », *Artículo Primero. Revista de debate jurídico y social*, 8 (16), p. 39-67.

2004b « El futuro del quechua visto desde una perspectiva boliviana », *International Journal of the Sociology of Language*, 167, p. 119-130.

2004c « En su propia lengua y su propia cultura », *Cuarto Intermedio*, 71, p. 36-57.

2004d « Nuevos cancioneros religiosos aymaras y quechuas 1970-2002 », *Anuario de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica*, 10, p. 19-38.

2004e « Ethnic identity and politics in the Central Andes: The cases of Bolivia, Ecuador, and Peru », in Jo-Marie Burt et Philip Mauceri (dir.), *Politics in The Andes. Identity, Conflict, Reform*, University of Pittsburgh Press, Pittsburgh, p. 17-37.

2004f « Retornando a la solidaridad y faccionalismo aymara », in Gonzalo Sánchez et Eric Lair (dir.), *Violencia y estrategias colectivas en la región andina. Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela*, Institut français d'études andines, Bogotá, p. 443-484.

2004g *¿Quiénes son los indígenas en los gobiernos municipales?*, cosigné avec Victor QUISPE, Cipca (Cuaderno de Investigación, 59), La Paz.

2005a « ¿Quiénes y cuántos los constituyentes? », *Cuarto Intermedio*, 74-75, p. 50-73.

2005b « Religión aymara », in Manuel M. Marzal (dir.), *Religiones andinas*, Trotta, Madrid, p. 175-200.

2005c « Los dialectos aymaras de Guaman Poma », cosigné avec Félix LAYME, in Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz (dir.), *Contribuciones a las lenguas y culturas de los Andes. Homenaje a Alfredo Torero*, Shaker Verlag, Aix-La-Chapelle, p. 159-180.

2005d « Más sobre el aymara de Guaman Poma », cosigné avec Félix LAYME, in Jean-Philippe Husson (dir.), *Entre tradición e innovación. Cinco siglos de literatura amerindia*, Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, p. 101-172.

2006a « El Alto, la vorágine de una ciudad única », *Journal of Latin American Anthropology*, 11 (2), p. 329-350.

2006b « Evo y el MAS en Bolivia: antecedentes, entretelones y esperanzas », *Claroscuro. Revista del Centro de Estudios sobre Diversidad Cultural [Rosario]*, 5, p. 13-59.

2006c « Ciudadanía étnico-cultural en Bolivia », in María Teresa Zegada C., Ivonne Farah H. et Xavier Albó, *Ciudadanías en Bolivia*, Corte Nacional Electoral, La Paz, p. 137-235.

2006d *La gama étnica y lingüística de la población boliviana*, cosigné avec Ramiro MOLINA B., Pnud, La Paz.

2006e *Por una Bolivia plurinacional e intercultural con autonomías*, cosigné avec Franz X. BARRIOS S., IDH (Cuaderno de Trabajo), La Paz.

2007a « Bolivia: avances y tropezones hacia un nuevo país plurinacional e intercultural », in Salvador Martí I Puig (dir.), *Pueblos indígenas y política en América Latina. El reconocimiento de sus derechos y el impacto de sus demandas a inicios del siglo XXI*, Fundación Cidob, Barcelona, p. 335-360.

2007b « Movimientos indígenas desde 1900 hasta la actualidad », in Jesús Espasandín et Pablo Iglesias (dir.), *Bolivia en movimiento. Acción colectiva y poder político*, El Viejo Topo, Barcelone, p. 67-100.

2007c « Muerte andina, la otra vertiente de la vida », in Juan Antonio Flores Martos et Luisa Abad González (dir.), *Etnografías de la muerte y las culturas en América Latina*, Universidad de Castilla-La Mancha, Cuenca/Agencia Española de Cooperación Internacional, Madrid, p. 137-154.

2007d « Naciones originarias y Estado en los Andes centrales », in *Democracia profunda. Reinventiones nacionales y subjetividades emergentes*, Academia de la Latinidad/Editora Universitária Candido Mendes, Rio de Janeiro, p. 433-472.

2008a *Movimientos y poder indígena en Bolivia, Ecuador y Perú*, Cipca (Cuaderno de Investigación, 71), La Paz.

2008b « Gustavo Iturralde y su equipo jesuita en Tiwanaku y Machaca (1968-1974) », *Anuario de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica*, 14, p. 175-206.

2008c « El perfil de los constituyentes », *T'inkazos. Revista boliviana de ciencias sociales*, 11 (23-24), p. 49-63.

2008d « 25 años de democracia, participación campesino-indígena y cambios reales en la sociedad », in *25 años construyendo democracia*, Vicepresidencia de la República, La Paz, p. 39-58.

2008e « Bibliografía relacionada con la Asamblea Constituyente », cosigné avec Carmen CARRASCO et Lola PAREDES, *T'inkazos. Revista boliviana de ciencias sociales*, 11 (23-24), p. 129-146.

2008f « Cronología de la Asamblea Constituyente », cosigné avec Alurralde CARRASCO et Inés VALERIA, *T'inkazos. Revista boliviana de ciencias sociales*, 11 (23-24), p. 101-128.

2008g « Pachjiri. Cerro sagrado del Titicaca », cosigné avec Gerardo FERNANDEZ JUAREZ, *Revista Española de Antropología Americana*, 38 (1), p. 239-255.

2009a *Pepe H. José Fernández de Henestrosa desde su altiplano exterior e interior*, Obispado de El Alto/Compañía de Jesús en Bolivia/Editorial Don Bosco, La Paz.

2009b « *Suma Qamaña = el buen vivir* », *OBETS. Revista de ciencias sociales*, 4, p. 25-40.

2009c « Del indio negado, al permitido y al protagónico en América Latina », in Inge Sichra (dir.), *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*, Fundproeib Andes/Unicef, Cochabamba, vol. 2, p. 981-1003.

2009d « Interculturalidad, Estado y pueblos indígenas », in Luca Citarella Menardi et Alessia Zangari (dir.), *Yachay tinkuy. Salud e interculturalidad en Bolivia y América Latina*, Prohisaba/Editorial Gente Común, La Paz, p. 145-157.

2009e *Autonomías indígenas en la realidad boliviana y su nueva Constitución*, cosigné avec Carlos ROMERO, Vicepresidencia del Estado Plurinacional, La Paz.

2009f *¿Nación o naciones boliviana(s)? Institucionalidad para nosotros mismos*, cosigné avec Gonzalo ROJAS ORTUSTE, Cides/Umsa, La Paz.

2010a « Sentido de “naciones y pueblos indígena originario campesinos” », *Artículo Primero. Revista de debate jurídico y social*, 13 (20), p. 20-27.

2010b « Las flamantes autonomías indígenas », in Miguel González, Araceli Burguete Cal y Mayor et Pablo Ortiz-T (dir.), *La autonomía a debate. Autogobierno indígena y Estado plurinacional en América Latina*, Flacso, Sede Ecuador, Quito/GTZ, Quito/Iwgia, Copenhague/Ciesas, Mexico/Unich, San Cristóbal de Las Casas, p. 355-387.

2010c « Lo indígena originario campesino en la nueva constitución », in *Miradas, Nuevo Texto Constitucional*, Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral (Idea Internacional)/Vicepresidencia del Estado Plurinacional de Bolivia/Universidad Mayor de San Andrés, La Paz, p. 713-724.

2010d « Lenguas e identidades étnicas », in Eithne B. Carlin et Simon van de Kerke (dir.), *Linguistics and Archaeology in the Americas. The Historization of Language and Society*, Brill, Leiden, p. 147-175.

2010e « Diálogo-Asamblea Constituyente: un balance a varias voces », cosigné avec Carmen BEATRIZ RUIZ, *T'inkazos. Revista boliviana de ciencias sociales*, 13, suppl. 1, p. 89-108.

2011a « Los actores locales del TIPNIS », *Cuarto Intermedio*, 101, p. 54-69.

2011b « La lengua en la identidad de los urus bolivianos hoy », in Willem F. H. Adelaar, Pilar Valenzuela Bismarck et Roberto Zariquiey Biondi (dir.), *Estudios sobre lenguas andinas y amazónicas. Homenaje a Rodolfo Cerrón-Palomino*, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, p. 33-51.

2011c « *Suma qamaña* = convivir bien. ¿Cómo medirlo? », in Ivonne Farah H. et Luciano Vasapollo (dir.), *Vivir bien: ¿Paradigma no capitalista?*, Cides/Umsa, La Paz, p. 133-144.

2012a *El Chaco Guaraní camino a la autonomía originaria. Charagua*, Gutiérrez y proyección regional, Cipca (Cuaderno de Investigación, 79), La Paz.

2012b *Tres Municipios Andinos Camino a la Autonomía Indígena, Jesús de Machaca, Chayanta, Tarabuco*, Cipca (Cuaderno de Investigación, 78), La Paz.

2012c « Censo 2012 en Bolivia: posibilidades y limitaciones con respecto a los pueblos indígenas », *T'inkazos. Revista boliviana de ciencias sociales*, 15 (32), p. 33-45.

2012d « *Vita Christi*: el escrito aymara más completo del periodo colonial », *Ciencia y Cultura* [La Paz], p. 111-131.

2012e « Lo indígena originario en Bolivia y en su nueva Constitución », in Esther del Campo (dir.), *Interculturalidad, democracia y desarrollo en Bolivia*, Los Libros de la Catarata, Madrid, p. 85-104.

2012f *Interculturalidad en el desarrollo rural sostenible. El caso de Bolivia: pistas conceptuales y metodológicas*, cosigné avec Fernando GALINDO, Cipca (Cuaderno de Investigación, 75), La Paz.

2013a « Francisco, los bolivianos en Argentina y su encuentro con Evo », *Cuarto Intermedio*, 105, p. 72-81.

2013b « Cruces de camino con Manolo », in José Sánchez Paredes et Marco Curatola Petrocchi (dir.), *Los rostros de la tierra encantada. Religión, evangelización y sincretismo en el Nuevo Mundo. Homenaje a Manuel Marzal, S.J.*, Institut français d'études andines/Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, p. 85-110.

2015a « El gran desafío de los indígenas en los países andinos: sus derechos sobre recursos naturales », *De raíz diversa. Revista especializada en estudios latinoamericanos*, 2 (3), p. 39-62.

2015b « Evolución de la misionología católica », *Anuario de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica*, 21, p. 169-180.

2015c « Francisco y los mártires recientes de América Latina », *Cuarto Intermedio*, 110, p. 38-69.

2015d « Tendencias clave para el tercer gobierno del MAS, Bolivia 2015-2019 », *Bolivian Studies Journal/Revista de Estudios Bolivianos*, 21, p. 1-24.

2016a « La sorprendente historia de la evangelización en el Chaco », *Anuario de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica*, 22, p. 143-157.

2016b « Recuerdos de la revista Cuarto Intermedio », *Cuarto Intermedio*, 113, p. 6-11.

2016c *Obras Selectas*, t. I. 1966-1974, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2016d *Obras Selectas*, t. II. 1974-1977, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2016e *Obras Selectas*, t. III. 1977-1979, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2016f *Obras Selectas*, t. IV. 1979-1987, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2017 *Un curioso incorregible*, cosigné avec Carmen Beatriz RUIZ, Fundación Xavier Albó, La Paz.

2018a *Obras Selectas*, t. V. 1982-1984, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2018b *Obras Selectas*, t. VI. 1984-1988, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2018c *Obras Selectas*, t. VII. 1988-1994, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2018d *The Bolivia reader. History, culture, politics*, cosigné avec Rossana BARRAGAN R., Mark GOODALE, Seemin QAYUM et Sinclair THOMSON, Duke University Press, Durham.

2019 *Obras Selectas*, t. VIII. 1991-1994, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2020a *Obras Selectas*, t. IX. 1993-1995, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2020b *Obras Selectas*, t. X. 1994-1998, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2020c *Obras Selectas*, t. XI. 1998-2000, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2020d *Obras Selectas*, t. XII. 2001-2004, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2021a *Obras Selectas*, t. XIII. 2004-2007, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2021b *Obras Selectas*, t. XIV. 2008-2012, édition de Hugo Fernández Aráoz, Fundación Xavier Albó/Cipca/Compañía de Jesús en Bolivia, La Paz.

2021c *Tejiendo pistas*, édition de Carmen Beatriz Ruiz Parada, Cipca, La Paz.

2021d *Territorio y disputa de recursos naturales. El caso del TIPNIS y Bosque de T'simane*, cosigné avec Ismael GUZMAN TORRICO et Freddy VILLAGOMEZ, Cipca (Cuadernos de investigación, 90), La Paz.

Notes

1 La préparation de ces volumes, sortis de presse de 2016 à 2021, a été réalisée par Hugo Fernández Aráoz en collaboration avec l'auteur. Pour une biographie et un résumé des principales publications de Xavier Albó, voir Fernández Juárez, Gil García et

Garcés (dir.) 2023. Dans un livre, produit de longs entretiens avec la journaliste Carmen Beatriz Ruiz, Albó est revenu sur son parcours et ses divers engagements (Albó et Ruiz 2017).

2 Voir Choque Canqui (1996), Choque Canqui *et al.* (1996), Ticona Alejo, Albó et Choque Canqui (1997), Astvaldsson et Layme (2000).

3 Un recueil des chroniques que Xavier Albó signa dans la presse bolivienne de 2006 à 2016 a été édité par Carmen Beatriz Ruiz, sous le titre *Tejiendo pistas* (Albó 2021c).